Kanton Basel-Stadt

Version 2.0
08.08.2019

34. Eidgenössisches Parlamentarier-Fussballturnier

16. und 17. August 2019
Sportanlage Rankhof, Basel

Liebe Sportlerinnen und Sportler
Liebe Parlamentarierinnen und Parlamentarier

Es ist mir eine grosse Freude, Sie alle in Basel begrüssen zu dürfen. Die 34. Ausgabe des Eidgenössischen Parlamentarier-Fussballturniers findet auf den Anlagen des Sportzentrums Rankhof statt.

Das Stadion Rankhof wurde 1993 - 1995 erbaut und ist das Heimstadion des FC Nordstern. Das Sportzentrum Rankhof beheimatet aber auch andere wichtige Sportarten, wie das American Football Team der «Gladiators», die Landhockey Frauen- und Männerteam's des Hockey Clubs Basel sowie den RTV Basel (Handball). All diese Teams spielen in der jeweils höchsten nationalen Liga.

Nun darf das OK Team Sie alle am 16. und 17. August 2019 herzlich auf diesen Sportanlagen willkommen heissen. Selbstverständlich steht der faire und sportliche Wettkampf am Samstag im Vordergrund. Aber wir freuen uns auch auf gemütliches Beisammensein und den Austausch über alle Parteigrenzen hinaus.

Ganz besonders bedanken wir uns aber für die Unterstützung seitens des Kantons und der Sponsoren; wir sind auf diese Zuwendungen sehr angewiesen.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen unvergessliche Stunden in Basel, aber auch viele sportliche Erfolgserlebnisse auf dem Fussballfeld. Wir freuen uns auf Sie am 16. und 17. August 2019.

Peter Howald
OK-Präsident

Herzlich Willkommen in Basel

Liebe Fussballerinnen und Fussballer
Liebe Gäste

Einmal im Jahr messen sich Politikerinnen und Politiker der kantonalen Parlamente auf dem Fussballrasen. Das Eidgenössische Parlamentarier-Fussballturnier hat grosse Tradition und ist ein fixer Bestandteil im sportlichen Kalender der Kantonsparlamente.

Im Namen des Grossen Rates des Kantons Basel-Stadt darf ich Sie zum 34. Eidgenössischen Parlamentarier-Fussballturnier 2019 in Basel herzlich willkommen heissen. Der Kanton Basel-Stadt freut ich sehr, Austragungsort eines Turniers zu sein, das Sport und Politik verbindet.

Wenn Sie über das Wochenende Gast in Basel sind, geht es nicht nur um Fussball. Wichtig ist genauso das gesellschaftliche Beisammensein politisch engagierter Persönlichkeiten. Es ist ein Turnier, das von grosser Tradition zeugt und den freundschaftlichen Charakter unterstreicht.

Auf dem Fussballplatz sind alle gleich und sie haben sich auch an klare Regeln zu halten. Der Fussball verbindet Menschen und man freut sich gemeinsam über die Erfolge und ist genauso enttäuscht über Misserfolge. Die politischen Differenzen sind aber weit weg, denn der Sport ist frei von Ideologie und das tut uns Politikerinnen und Politiker auch einmal ganz gut.

Ich wünsche Ihnen erfolgreiche und spannende Spiele ohne Verletzungen und einen unvergesslichen Aufenthalt bei uns in Basel.

Dr. Heiner Vischer
Grossratspräsident

Programm

Freitag, 16. August 2019

Individuelle Anreise und Bezug der Hotelzimmer in Kleinbasel.

ab 18.00 Uhr	Empfang und Apéro im Garten des Volkshaus, Rebgasse 12-14, Basel (BVB-Haltestelle Claraplatz)
19.00 Uhr	Türöffnung zum Festsaal
	Moderation des Abends: Catherine Thommen
19.20 Uhr	Grussworte von Salome Hofer, Statthalterin (Vizepräsidentin) des Grossen Rates sowie von Regierungsrat Baschi Dürr
19.30 Uhr	Abendessen auf Einladung des Kantons Basel-Stadt
21.00 Uhr	Auslosung der Spielpaarungen (Gruppenphase)
22.00 Uhr	Musikalische Einlage
22.30 Uhr	Ende der Veranstaltung, anschliessend nach Lust und Laune Besuch des Jazz-Festes.

Em Bebbi sy Jazz

Am Freitagabend, 16. August, findet in der Basler Innenstadt das jährliche traditionelle Jazz-Fest «Em Bebbi sy Jazz» statt.

Mehr als 30 Spielorte, davon 25 Open-Air, mehr als 70 Orchester/Interpreten, zehn Streetbands, drei Chöre und mehr als 600 Musikerinnen/Musiker und Sängerinnen/Sänger locken mehr als 70'000 Besucherinnen und Besucher in die Innenstadt. Das Jazz-Fest dauert bis 01.00 Uhr am Samstagmorgen.

Programm: www.embebbisyjazz.ch

Programm

Samstag, 17. August 2019

Sportanlage Rankhof.

BVB Haltestelle: Sportzentrum Rankhof.
Bei der Sportanlage Rankhof stehen nur sehr wenige **gebührenpflichtige** Parkplätze zur Verfügung.
Verkehrsverbindungen siehe hinten "Erreichbarkeit Rankhof".

08.30 Uhr	Einschreiben der Teams beim Speaker-Tisch
ab 09.00 Uhr	Qualifikationsspiele in der Gruppenphase
ab 11.30 Uhr	Mittagessen
ab 13.00 Uhr	Klassifikations- und Finalspiele
ca. 16.00 Uhr	Rangverkündigung und Ausklang

Individuelle Heimreise

Sanitätsdienst und Massage

Die SUVA stellt uns freundlicherweise den ganzen Tag ein Massage-Team zur Verfügung.

Die Örtlichkeiten für die Massage und den Sanitätsdienst werden vor Ort kommuniziert.

Wir versorgen und vernet-zen. Tag und Nacht.

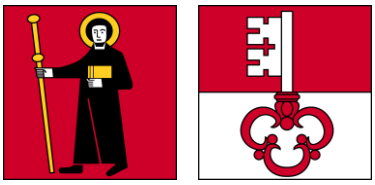
IWB ist das Unternehmen für Energie, Wasser und Telekom. Und führend in erneuerbarer Energie und Energieeffizienz. In Basel und darüber hinaus. iwb.ch

Aus eigener Energie.

iwb

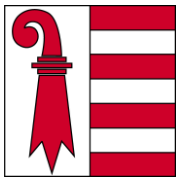
Definitiv Teilnehmende Mannschaften / Equipes participantes définitif

Appenzell AI und AR

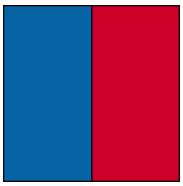


Glarus und Obwalden

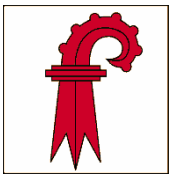
Aargau



Jura

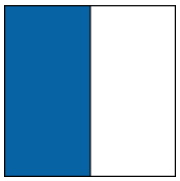


Ticino



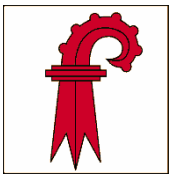
1

Baselland 1



Luzern

Uri

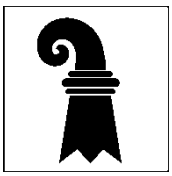


2

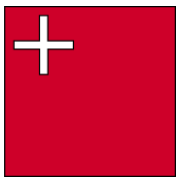
Baselland 1

Schaffhausen

Vaud

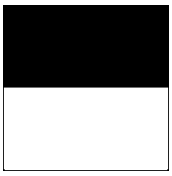


Basel-Stadt



Schwyz

Wallis / Valais



Fribourg/Freiburg

St. Gallen

Zug

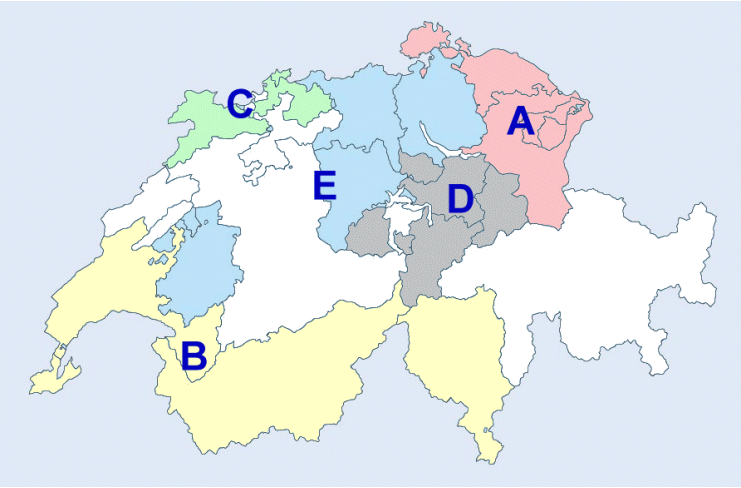
Genève

Thurgau

Zürich

Töpfe für die Auslosung der Gruppenspiele

Angemeldete Teams	Kürzel	Spr.	Topf	Gruppe	Team Nr.
Appenzell AI und AR	App	d	A		
Schaffhausen	SH	d	A		
St. Gallen	SG	d	A		
Thurgau	TG	d	A		
Genève	GE	f	B		
Ticino	TI	i	B		
Vaud	VD	f	B		
Wallis/Valais	VS	d	B		
Baselland 1	BL1	d	C		
Baselland 2	BL2	d	C		
Basel-Stadt	BS	d	C		
Jura	JU	f	C		
Glarus/Obwalden	G/O	d	D		
Schwyz	SZ	d	D		
Uri	UR	d	D		
Zug	ZG	d	D		
Aargau	AG	d	E		
Fribourg/Freiburg	FR	f	E		
Luzern	LU	d	E		
Zürich	ZH	d	E		



A Ostschweiz

B Romandie / Ticino

C Nordwestschweiz

D Innerschweiz

E Mittelland

NEUER Spielplan Gruppenspiele

Beginn	Spiel-Feld 1			Spiel-Feld 2		
	Team A	Resultat	Team B	Team A	Resultat	Team B
09:00	1	:	2	3	:	4
09:15	11	:	12	13	:	14
09:30	1	:	5	2	:	3
09:45	11	:	15	12	:	13
10:00	4	:	5	1	:	3
10:15	14	:	15	11	:	13
10:30	2	:	4	3	:	5
10:45	12	:	14	13	:	15
11:00	1	:	4	2	:	5
11:15	11	:	14	12	:	15

Beginn	Spiel-Feld 3			Spiel-Feld 4		
	Team A	Resultat	Team B	Team A	Resultat	Team B
09:00	6	:	7	8	:	9
09:15	16	:	17	18	:	19
09:30	6	:	10	7	:	8
09:45	16	:	20	17	:	18
10:00	9	:	10	6	:	8
10:15	19	:	20	16	:	18
10:30	7	:	9	8	:	10
10:45	17	:	19	18	:	20
11:00	6	:	9	7	:	10
11:15	16	:	19	17	:	20

NEUE Ergebnistabellen Gruppenphase

Gruppe 1	Team	Punkte	Direkte Beg.	Tor-Diff.	Finalrunde
1.					G1.1
2.					G1.2
3.					G1.3
4.					G1.4
5.					G1.5

Gruppe 2	Team	Punkte	Direkte Beg.	Tor-Diff.	Finalrunde
1.					G2.1
2.					G2.2
3.					G2.3
4.					G2.4
5.					G2.5

Gruppe 3	Team	Punkte	Direkte Beg.	Tor-Diff.	Finalrunde
1.					G3.1
2.					G3.2
3.					G3.3
4.					G3.4
5.					G3.5

Gruppe 4	Team	Punkte	Direkte Beg.	Tor-Diff.	Finalrunde
1.					G4.1
2.					G4.2
3.					G4.3
4.					G4.4
5.					G4.5

NEUER Spielplan für die Klassifikations- und Finalspiele

(Beschluss des OK vom 08.08.2019)

Für die Klassifikations- und Finalspiele werden vier Kategorien gebildet.

Gruppenerste und Gruppenzweite k.-o. System	Viertelfinals "übers Kreuz"	VF1 - VF4	
	Halbfinals Sieger VF spielen	HF1, HF2	
	Halbfinals Verlierer VF spielen	HF3, HF4	
	Sieger HF1, HF2: Final	F12	Rang 1, 2
	Verlierer HF1, HF2: kleiner Final	F34	Rang 3, 4
	Sieger HF3, HF4:	F56	Rang 5, 6
	Verlierer HF3, HF4:	F78	Rang 7, 8
Gruppendritte k.-o. System	Halbfinals Gruppendritte	K31, K32	
	Sieger	K33	Rang 9, 10
	Verlierer	K34	Rang 11, 12
Gruppenvierte k.-o. System	Halbfinals Gruppenvierte	K41, K42	
	Sieger	K43	Rang 13, 14
	Verlierer	K44	Rang 15, 16
Gruppenfünfte k.-o. System	Halbfinals Gruppenfünfte	K51, K52	
	Sieger	K53	Rang 17, 18
	Verlierer	K54	Rang 19, 20

Wir danken unseren Sponsoren

HIRSLANDEN

Basler Kantonalbank

suva

Zudem bedanken wir uns beim Fussballverband Nordwestschweiz für die Unterstützung.

FC Direktion 19 84 Roche

iwb

Kanton Basel-Stadt

NEUER Spielplan Klassifikations- und Finalspiele, Spiel-Felder 1 und 3

Spiel-Feld 1

Beginn	Spiel	Team A		Resultat	Team B		
13:00	K31	G1.3		:		G2.3	
13:20	VF1	G1.1		:		G2.2	
13:40	K51	G1.5		:		G2.5	
14:00	HF1	s(VF1)		:		s(VF2)	
14:20	K43	s(K41)		:		s(K42)	
14:40	F34	v(HF1)		:		v(HF2)	**Kleiner Final**
15:00	**F12**	**s(HF1)**		:		**s(HF2)**	**Final** (20 Min)

Spiel-Feld 3

Beginn	Spiel	Team A		Resultat	Team B	
13:00	K41	G1.4		:		G2.4
13:20	VF3	G1.2		:		G2.1
13:40	K33	s(K31)		:		s(K32)
14:00	HF3	v(VF1)		:		v(VF2)
14:20	K53	s(K51)		:		s(K52)
14:40	F56	s(HF3)		:		s(HF4)

NEUER Spielplan Klassifikations- und Finalspiele, Spiel-Felder 2 und 4

Spiel-Feld 2

Beginn	Spiel	Team A		Resultat		Team B
13:00	K32	G3.3		:		G4.3
13:20	VF2	G3.1		:		G4.2
13:40	K52	G3.5		:		G4.5
14:00	HF2	s(VF3)		:		s(VF4)
14:20	K44	v(K41)		:		v(K42)

Spiel-Feld 4

Beginn	Spiel	Team A		Resultat		Team B
13:00	K42	G3.4		:		G4.4
13:20	VF4	G3.2		:		G4.1
13:40	K34	v(K31)		:		v(K32)
14:00	HF4	v(VF3)		:		v(VF4)
14:20	K54	v(K51)		:		v(K52)
14:40	F78	v(HF3)		:		v(HF4)

HIRSLANDEN
KLINIK BIRSHOF

IMMER FÜR SIE DA – AUCH IM NOTFALL.

KNIE VERDREHT, SCHMERZEN IN DER SCHULTER ODER SPORTUNFALL?
Bei Notfällen im Bereich des Bewegungsapparates ist das Orthopädische Notfallzentrum der Hirslanden Klinik Birshof 24 Stunden und 7 Tage für Sie da.

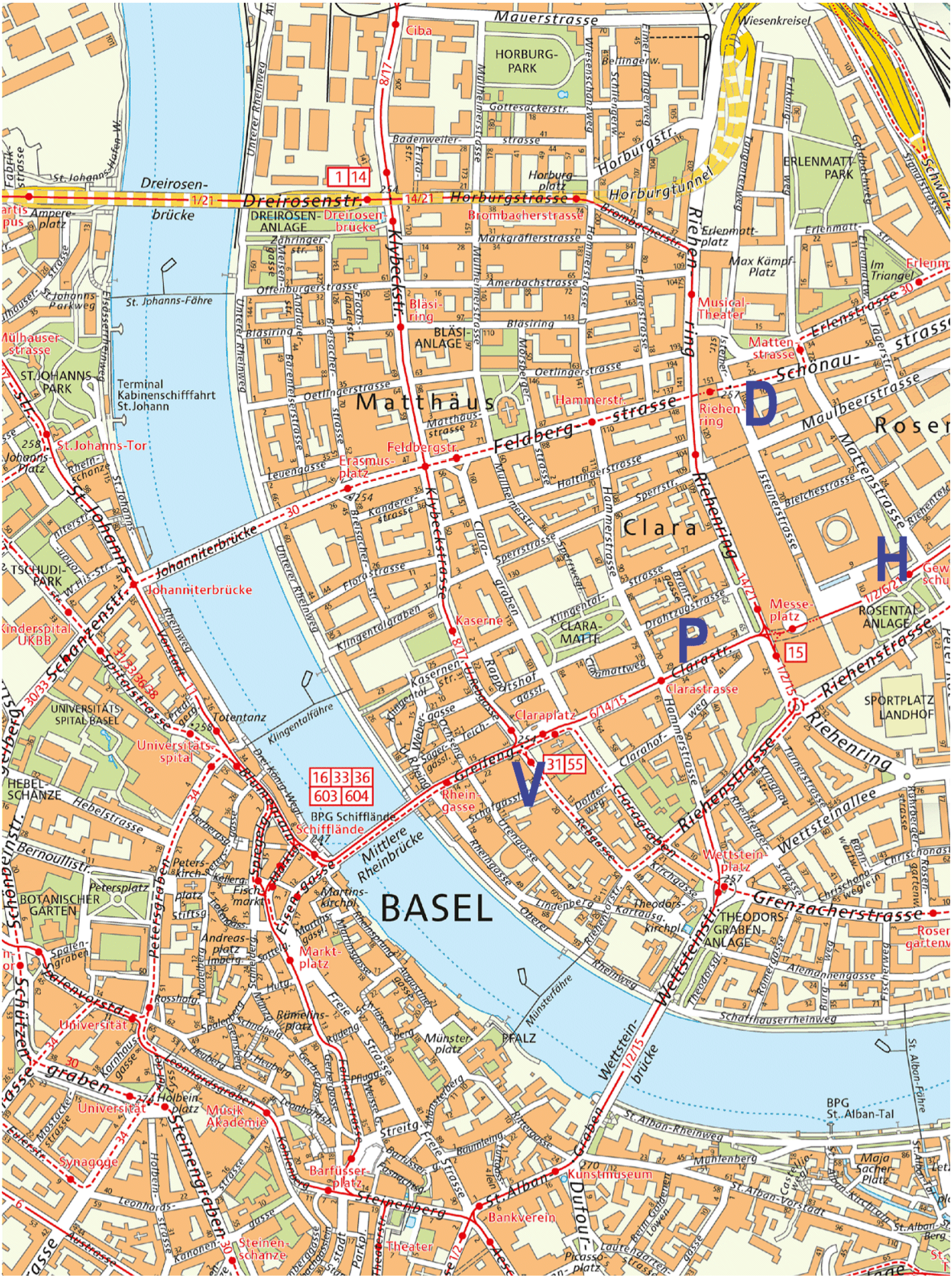
www.hirslanden.ch/birshof

Unser 24h Notfalldienst ist für Sie da.

KOMPETENZ, DIE VERTRAUEN SCHAFFT.

NEUER Spielplan: Rangliste Turnier 2019

Rang	s/v(Spiel)	Team
1.	s(F12)	
2.	v(F12)	
3.	s(F34)	
4.	v(F34)	
5.	s(F56)	
6.	v(F56)	
7.	s(F78)	
8.	v(F78)	
9.	s(K33)	
10.	v(K33)	
11.	s(K34)	
12.	v(K34)	
13.	s(K43)	
14.	v(K43)	
15.	s(K44)	
16.	v(K44)	
13.	s(K43)	
14.	v(K43)	
15.	s(K44)	
16.	v(K44)	

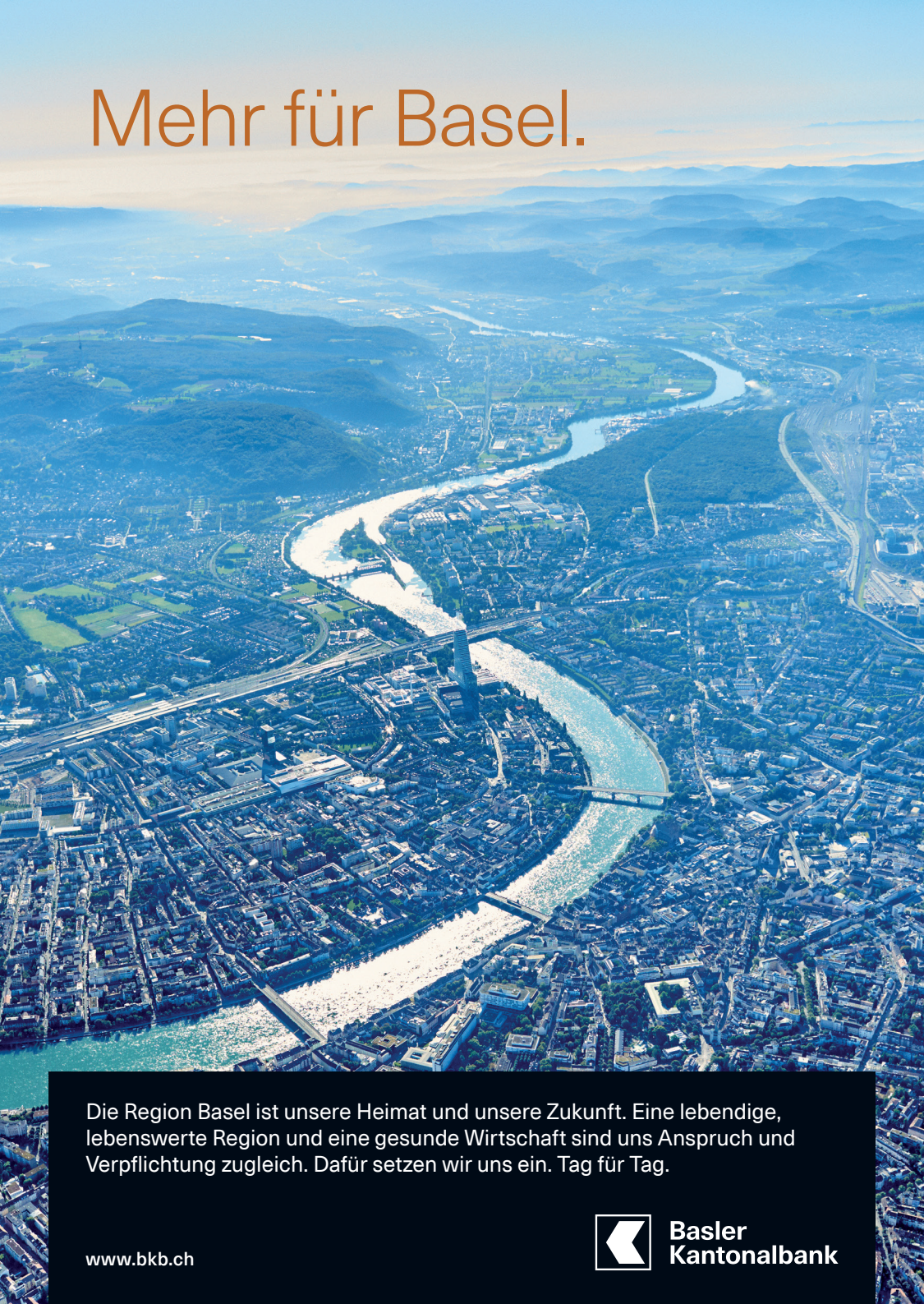


BASEL
Matthäus
Clara
Rosen
D
P
H
V
Mauerstrasse
Ciba
HORBURG-PARK
Gottesackerstr.
Badenweilerstrasse
Horburgplatz
Horburgstrasse
Horburgtunnel
Wiesenkreisel
Dreirosenbrücke
Dreirosenstr.
DREIROSEN-ANLAGE
Dreirosenbrücke
Brombacherstrasse
Markgräflerstrasse
Klybeckstr.
Erlenmattplatz
ERLENMATT-PARK
Max Kämpf-Platz
Im Triangel
Erlenstrasse
St. Johanns-Fähre
Terminal Kabinenschifffahrt St.Johann
Mülhauserstrasse
ST.JOHANNS-PARK
St.Johanns-Tor
Bläsiring
BLÄSI-ANLAGE
Oetlingerstrasse
Musical-Theater
Mattenstrasse
Schönaustrasse
Maulbeerstrasse
Riehenring
Hammerstr.
Feldbergstrasse
Feldbergstr.
Erasmusplatz
Johanniterbrücke
TSCHUDI-PARK
Kinderspital UKBB
Schanzenstr.
Spitalstrasse
UNIVERSITÄTS-SPITAL BASEL
Universitätsspital
Totentanz
Klingentalfähre
Kaserne
Klingentalgraben
CLARA-MATTE
Messeplatz
ROSENTAL-ANLAGE
Riehenstrasse
Clarastrasse
Claraplatz
SPORTPLATZ LANDHOF
Rheingasse
BPG Schifflände
Schifflände
Mittlere Rheinbrücke
HEBEL-SCHANZE
Hebelstrasse
Bernoullistr.
Petersplatz
BOTANISCHER GARTEN
Marktplatz
Martinskirchpl.
Wettsteinplatz
Wettsteinallee
Grenzacherstrasse
THEODORS-GRABEN-ANLAGE
Theodorskirchpl.
Clarahof
Claragraben
Rheinweg
Münsterfähre
PFALZ
Münsterplatz
Wettsteinbrücke
Universität
Spalenvorstadt
Petersgraben
Steinengraben
Musik Akademie
Synagoge
Holbeinplatz
Barfüsserplatz
Steinenberg
Steinenschanze
Theater
Bankverein
Kunstmuseum
St. Alban-Graben
Dufourstr.
St. Alban-Rheinweg
St. Alban-Vorstadt
BPG St. Alban-Tal
Mühlenberg
Maja Sacher-Platz
Picasso-platz
Alemannengasse
Schaffhauserrheinweg

R Sportanlage Rankhof
V Volkshaus (Vorabend)

Hotels:
D Dorint
P Pullman
H Hyperion

Mehr für Basel.



Die Region Basel ist unsere Heimat und unsere Zukunft. Eine lebendige, lebenswerte Region und eine gesunde Wirtschaft sind uns Anspruch und Verpflichtung zugleich. Dafür setzen wir uns ein. Tag für Tag.

www.bkb.ch

Basler Kantonalbank

Erreichbarkeit und Lage der Hotels im Zentrum von Kleinbasel

Dorint Hotel

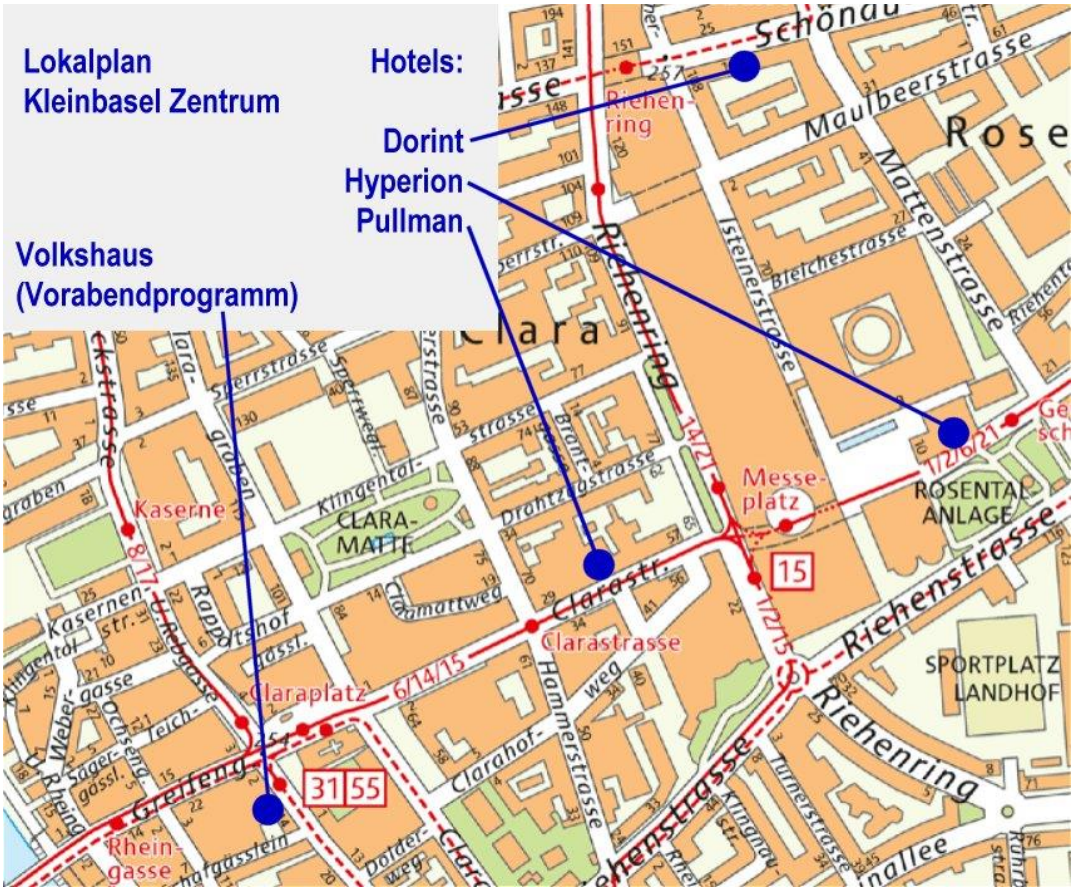
Schönaustrasse 10, 4058 Basel
BVB-Haltestelle Riehenring, Tram Linie 14 und Buslinie 30 (ab Bahnhof SBB)
Tel. 061 695 70 00, E-Mail: info.basel@dorint.com

Hyperion Hotel

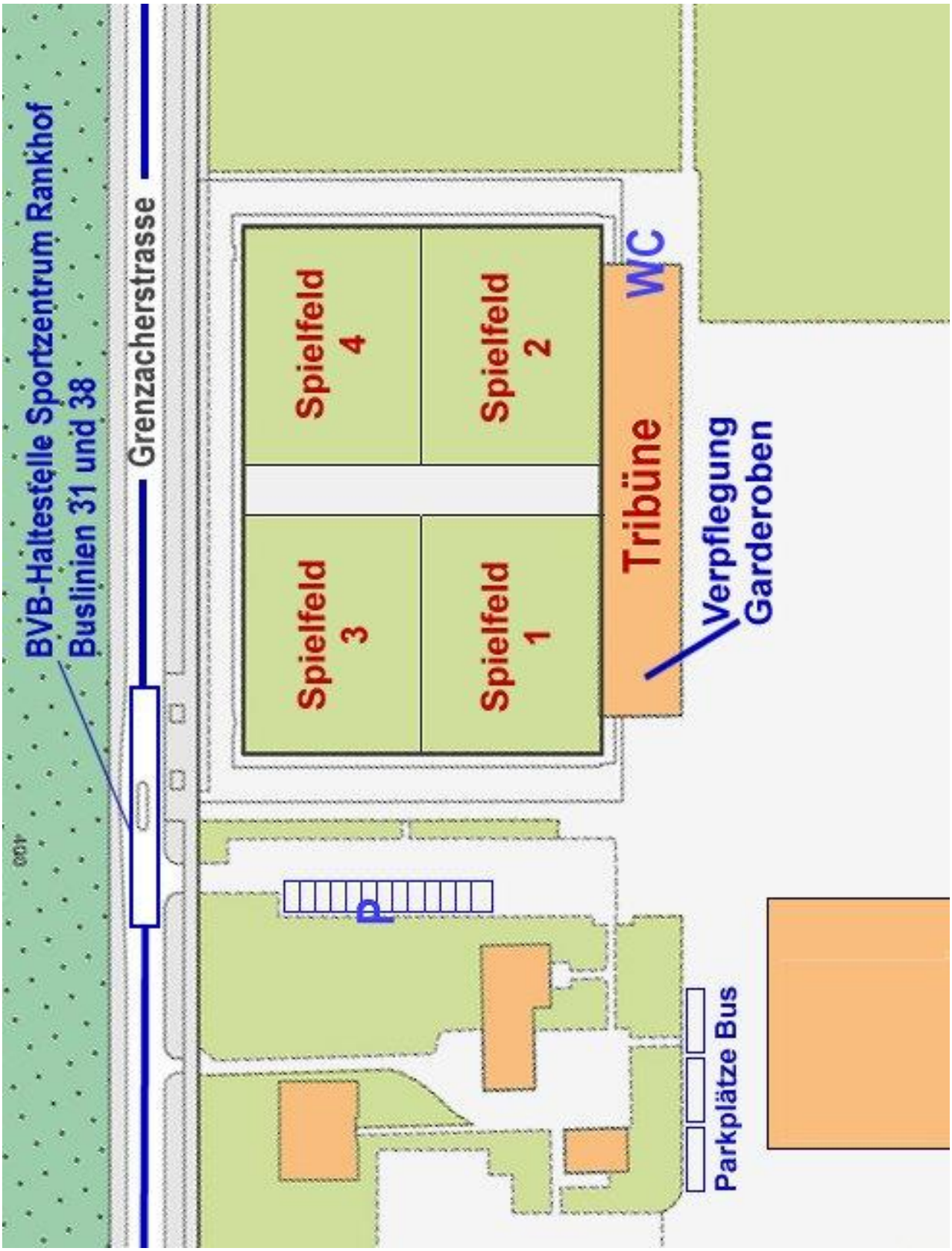
Messeplatz 12, 4058 Basel (beim Messeturm)
BVB-Haltestelle Messeplatz, Tram Linie 2 (ab Bahnhof SBB), 6 und 14
Tel. 061 560 40 00, E-Mail: hyperion.basel@h-hotels.com

Pullman Hotel Europe

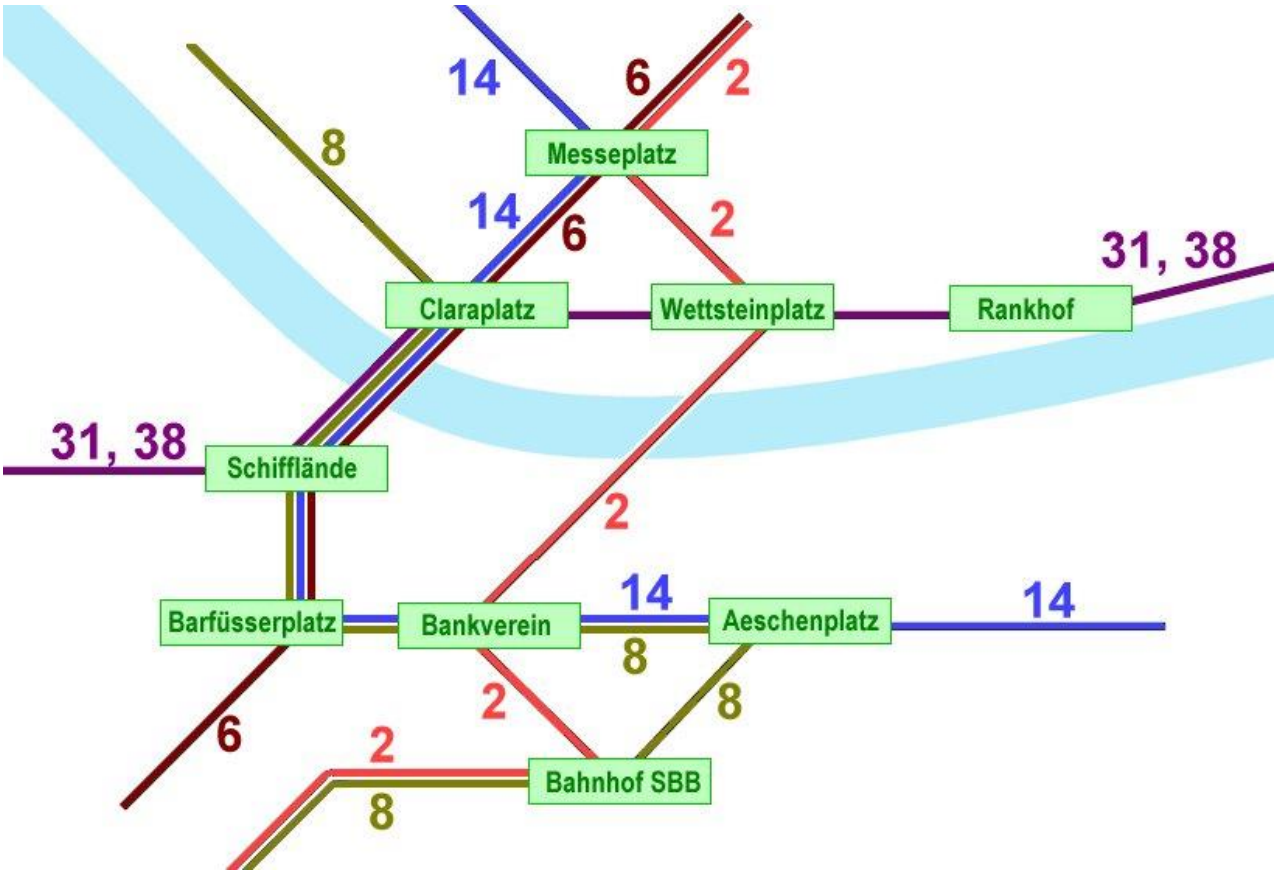
Clarastrasse 45, 4058 Basel
BVB-Haltestelle Messeplatz, Tram Linie 2 (ab Bahnhof SBB), 6 und 14
Tel. 061 690 80 80, E-Mail: h5921@accor.com



Situation Sportzentrum Rankhof



Erreichbarkeit Rankhof mit Buslinien 31 und 38



Ab Claraplatz und Wettsteinplatz (ca. 10 Minuten):
Bus 31 und Bus 38: alle 8 - 10 Minuten

Ab Bahnhof SBB (ca. 20 Min.):
Linie 2 bis Wettsteinplatz, dann Bus 31 oder 38, Richtung Riehen

Ab Messeplatz:
Linie 2 bis Wettsteinplatz, dann Bus 31 oder 38, Richtung Riehen

Ab Sportzentrum Rankhof zum Bahnhof SBB (ca. 20 Minuten):
Bis 31 oder 38 zum Wettsteinplatz, dann Linie 2 Richtung Binningen

Das Organisationskomitee [1] bedankt sich…

- Beim Sportamt des Kantons Basel-Stadt für die logistische Unterstützung bei der Durchführung des Anlasses
- Beim Kanton Basel-Stadt für den finanziellen Zustupf
- Bei den Sponsoren (Hirslanden Gruppe, Basler Kantonalbank, Industrielle Werke Basel, SUVA, FC Direktion der Roche)
- Bei Daniel Goepfert pour la traduction des sections importants de cet œuvre en Français

Weitere Informationen zum Turnier finden Sie online auf dem Internet beim Grossen Rat Basel-Stadt: **www.grosserrat.bs.ch**
→ Service → Für Ratsmitglieder → FC Grossrat → Eidg. Parlamentarier Fussballturnier

- Einladung mit sämtlichen Beilagen
- Informationen zu den Hotelreservationen
- Turnierreglemente d/f/i

Hier werden auch die Spielpläne nach der Auslosung der Gruppen und nach Abschluss der Gruppenphase publiziert, ebenso wie die Resultat-Tabellen und Ranglisten.

[1] Das Organisationskomitee besteht aus Peter Howald (Vorsitz), Sabine Canton (Administration), Rolf Jucker, Ernst Mutschler, Marcel Rünzi, Thomas Dähler

Jedes Jahr werden rund 45 000 Fussballerinnen und Fussballer durch Verletzungen zum Zuschauen gezwungen.

Fussball ist eine der populärsten Sportarten in der Schweiz. Leider verletzen sich jedes Jahr rund 45 000 Menschen dabei – ein ganzes Stadion voll. Bestimmen Sie jetzt Ihr persönliches Risikoprofil und senken Sie so Ihre Verletzungsgefahr: mit dem Fussballtest auf suva.ch.

suva

Turnierreglement

1. Spielberechtigt sind aktuelle und ehemalige Mitglieder der Kantonsparlamente und der -Regierungen, Mitarbeitende der Parlamentsdienste sowie Mitglieder des Bundesparlaments (FC Nationalrat).
2. Die Mannschaften bestehen aus 6 Feldspieler/innen und einem Torhüter/einer Torhüterin. Es können maximal 14 Spielerinnen und Spieler (inkl. Torhüter) pro Mannschaft gemeldet werden.
3. Die Mannschaften haben sich bis spätestens 30 Minuten vor Turnierbeginn bei der Turnierleitung anzumelden. Dabei ist eine Liste aller Spieler (Name, Vorname, Alter, Wohnort, Funktion, Rückennummer) abzugeben. Auf der Liste ist zudem der Mannschaftsverantwortliche aufzuführen, sowie der Captain und der Vize-Captain zu bezeichnen. Ebenso ist die Tenüfarbe (Leibchen, Hose, Stulpen) anzugeben.
4. Die teilnehmenden Mannschaften werden in Gruppen eingeteilt. In der Gruppenphase spielt jedes Team gegen jedes andere der eigenen Gruppe. Danach finden die Final- und Klassierungsspiele statt. Die Partien werden von offiziellen Schiedsrichtern des Schweizerischen Fussballverbandes geleitet.
5. Die Ranglisten der Gruppenspiele werden auf der Grundlage der Punkteanzahl erstellt. Die Punkte werden wie folgt zugeteilt:
   - Sieg 3 Punkte, Unentschieden 1 Punkt und Niederlage 0 Punkte.
   - Bei Punktgleichheit zweier Mannschaften entscheidet zunächst das Spielergebnis des direkten Vergleichs.
   - Endete dieses Spiel unentschieden, so entscheidet die Tordifferenz.
   - Ist diese gleich, so entscheiden die mehr erzielten Tore.
   - Ist auch hier Gleichstand, so wird ein Penaltyschiessen durchgeführt.
6. Die Spieldauer beträgt 13 Minuten. Es findet kein Seitenwechsel statt. Die Spiele beginnen und enden mit einem akustischen Signal der Turnierleitung. Zwischen den Gruppenspielen erfolgt eine Pause von 2 Minuten. Der Final dauert 2 x 10 Minuten inkl. Seitenwechsel.
7. Bei den Klassierungs- und Finalspielen im Cup System wird bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit sofort ein Penaltyschiessen durchgeführt.
8. Beim Penaltyschiessen treten je drei Spieler einer Mannschaft einen Penalty. Bei noch- maligem Gleichstand wird nur noch je 1 Penalty pro Mannschaft bis zur Entscheidung geschossen.
9. Es gelten die Regeln des Schweizerischen Fussballverbandes mit folgenden Abweichungen: das Offside/Abseits wird aufgehoben; keine direkten Freistösse (exkl. Penalty); Ein- und Auswechslungen können jederzeit und in unbeschränkter Zahl ausgeführt werden. Sie brauchen beim Schiedsrichter nicht angemeldet zu werden.
10. Die Wahl der Tenues ist frei, jedoch muss die Zugehörigkeit der Spieler zur Mannschaft ersichtlich sein. Der Torhüter muss am Tenue von den Feldspielern unterschieden werden können. Treten beide Mannschaften mit gleicher oder ähnlicher Tenuefarbe an, so spielt die zweitgenannte Mannschaft mit Überziehleibchen.
11. Bei unsportlichem Verhalten können vom Schiedsrichter 2 Strafminuten verhängt werden (gelbe Karte).
12. Ein vom Schiedsrichter des Feldes verwiesener Spieler (rote Karte) darf am nächsten Spiel nicht teilnehmen.
13. Bei unvorhergesehenen Ereignissen, die nicht im Reglement festgehalten sind, ist der Entscheid der Turnierleitung massgebend.
14. Die Entscheide von Schiedsrichtern und/oder der Turnierleitung sind definitiv und nicht anfechtbar.
15. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmenden. Der Organisator lehnt jede Haftung ab.

Règlement

1. Sont habilités à participer au tournoi les membres, anciens ou actuels, des parlements et gouvernements cantonaux, les collaborateurs et collaboratrices des services parlementaires ainsi que les membres du Parlement fédéral (FC Conseil national).
2. Les équipes se composent de six joueurs ou joueuses et d'un gardien ou d'une gardienne de but. Chaque équipe peut inscrire 14 joueurs et joueuses (gardien ou gardienne inclus) au maximum.
3. Les équipes s'inscrivent auprès de la direction du tournoi au plus tard 30 minutes avant le début du tournoi. Elles lui remettent alors la liste de leurs membres (nom, prénom, âge, domicile, fonction, numéro de maillot). La liste comportera aussi le nom du responsable d'équipe ainsi que ceux du capitaine et du vice-capitaine. Elle précisera aussi la couleur de la tenue (maillot, short, jambières).
4. Les équipes participantes sont classées en poules. Durant la phase de poules, les équipes d'une même poule jouent les unes contre les autres. À la suite de la phase de poules, se déroulent la phase finale et les matches de classement. Les matches sont arbitrés par les arbitres officiels de l 'association suisse de football.
5. Le classement des matches de poules s'effectue en fonction du nombre de points. Les points sont attribués comme suit :
   - Victoire : 3 points / nul: 1 point / défaite: 0 point
   - En cas d'égalité de points entre deux équipes, c'est d'abord le résultat de la rencontre directe qui fait foi.
   - Si celle-ci se solde par un match nul, l'arbitrage se fait à la différence de buts.
   - Si celle-ci est identique, c'est le plus grand nombre de buts marqués qui prévaut.
   - En cas d'égalité de points, un tir au but est organisé.
6. Les matches durent 13 minutes, sans changement de camp. Un signal sonore de la direction du tournoi marque le début et la fin d'une partie; une pause de deux minutes est aménagée entre chaque match de poule; la finale dure deux fois dix minutes, avec changement de camp.
7. En phase finale et de classement selon le système de coupe, s'il y a match nul, un tir au but est organisé immédiatement après la fin du temps réglementaire.
8. Tir au but: trois joueurs par équipe tirent chacun une fois. En cas d'égalité, les équipes tirent un but en alternance jusqu'à ce que l'une d'elles emporte la victoire.
9. Le tournoi se conforme aux règles de l'Association suisse de football, avec les différences suivantes : pas de hors-jeu ; pas de coup franc direct (exception : penalty); les entrées et les remplacements sont illimités en nombre et peuvent intervenir à n'importe quel moment. Ils ne doivent pas être signalés à l'arbitre.
10. Le choix des tenues est libre mais l'appartenance des joueurs et joueuses à une équipe doit être évidente. Il faut que le gardien de but puisse être distingué des joueurs de champ. Si deux équipes portent des tenues aux couleurs identiques ou approchantes, l'équipe nommée en deuxième position devra endosser des gilets par-dessus ses maillots.
11. L'arbitre peut ordonner deux minutes de pénalité en cas de comportement antisportif (carton jaune).
12. Un joueur exclu du terrain de jeu par l'arbitre (carton rouge) ne peut pas participer au match suivant.
13. En cas d'évènements imprévus non consignés dans le règlement, seule la direction du tournoi possède la compétence de décision.
14. Les décisions des arbitres et/ou de la direction du tournoi sont définitives et ne peuvent être contestées.
15. Il appartient aux participants et participantes de s'assurer. L'organisateur décline toute responsabilité en la matière.

Regolamento

1. Possono partecipare membri attuali ed ex membri dei parlamenti cantonali e dei governi cantonali, collaboratori dei servizi del Parlamento e membri del Parlamento federale (squadra di calcio del Consiglio nazionale).
2. Le squadre si compongono di 6 giocatori e un portiere. Ogni squadra può annunciare un massimo di 14 giocatori, portiere incluso.
3. Le squadre devono annunciarsi alla direzione del torneo al più tardi entro 30 minuti prima dell'inizio. Si deve consegnare l'elenco di tutti i giocatori (cognome, nome, età, domicilio, ruolo, numero di maglia), designando la persona responsabile per la squadra, il capitano e il vice capitano. Si deve inoltre indicare il colore della divisa (maglia, pantaloncini, calzettoni).
4. Le squadre partecipanti vengono assegnate a gironi. Nella fase dei gironi ogni squadra gioca contro ogni altra squadra del proprio girone. In seguito si svolgono finali e partite di classificazione. Le partite vengono dirette da arbitri ufficiali dell'Associazione Svizzera di Football.
5. Le classifiche delle partite dei gironi vengono stabilite in base ai punti ottenuti. I punti vengono assegnati come di seguito:
   - vittoria 3 punti, pareggio 1 punto e sconfitta 0 punti;
   - in caso di parità fra due squadre è determinante il risultato del confronto diretto fra tali due squadre;
   - se tale partita è terminata con un pareggio, è determinante la differenza reti fra le squadre;
   - se tale differenza è nulla, è determinante il maggior numero di goal segnati;
   - se anche in questo vige la parità, si calceranno dei tiri di rigore.
6. La durata delle partite è di 13 minuti. Non si cambia lato del campo. La partite iniziano e terminano con un segnale acustico della direzione del torneo; Tra le partite dei gironi si svolge un intervallo di 2 minuti; La finale prevede 2 tempi di 10 minuti incluso il cambio del lato del campo.
7. Nelle partite di classificazione e nelle finali a eliminazione diretta, in caso di parità dopo il regolare tempo di gioco si passerà direttamente ai tiri di rigore.
8. Per quanto riguarda i rigori tre giocatori di ciascuna squadra calciano un tiro di rigore. Se il pareggio permane, ciascuna squadra effettua un tiro di rigore finché si arriva a un risultato valido.
9. Sono valide le regole dell'Associazione Svizzera di Football con le seguenti eccezioni: il fuorigioco non esiste non ci sono calci di punizione diretti (esclusi rigori) in qualsiasi momento sono possibili sostituzioni/cambi, senza limite di numero. Non occorre annunciarli all'arbitro.
10. La scelta della divisa è libera, tuttavia l'appartenenza dei giocatori alla stessa squadra deve essere visibile. La divisa deve distinguere il portiere dai giocatori in campo. Se le due squadre scendono in campo con una divisa dello stesso colore o di colore simile, la seconda squadra nominata deve indossare una seconda maglia sopra la propria.
11. In caso di comportamento antisportivo l'arbitro può comminare 2 minuti di punizione (cartellino giallo).
12. Il giocatore che sia stato espulso dall'arbitro (cartellino rosso) non può partecipare alla partita successiva.
13. In caso di eventi imprevisti, non contemplati nel regolamento, è determinante la decisone della direzione del torneo.
14. Le decisioni degli arbitri e/o della direzione del torneo sono definitive e inappellabili.
15. L'assicurazione è a carico dei partecipanti. L'organizzatore declina qualsiasi responsabilità.

WIR ERGREIFEN FÜR IHRE GESUNDHEIT PARTEI

Wir sind für alle Patienten da: egal, ob grund- oder zusatzversichert.

Ebenso behandeln wir linke, rechte, halbrechte, halblinke und Politiker in der Mitte – ja sogar solche, welche die Seite gewechselt haben.

Wir wünschen Ihnen ein unfallfreies Turnier!

Ihre Hirslanden-Kliniken

HIRSLANDEN
A MEDICLINIC INTERNATIONAL COMPANY

Programme

Samedi, 17 août 2019

Complexe sportif du «Rankhof»

Arrêt de bus: «Sportzentrum Rankhof». Pour les liaisons des transports publics, voir "Erreichbarkeit Rankhof"

Attention: le «Rankhof» ne dispose que d'un nombre très limité de places de parking **payant**.

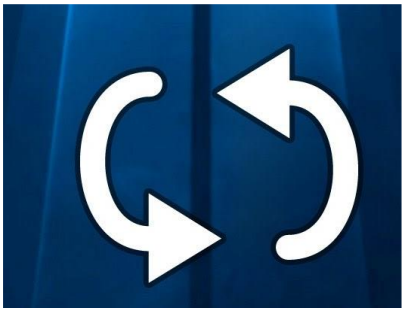
08.30 heures	Inscription des équipes dans le complexe «Rankhof» (Speaker)
A partir de 09.00 heures	Jeux de qualification dans la phase de groupe
A partir de 11.30 heures	Dîner
A partir de 13.00 heures	Jeux de classement et jeux de finale
Env. 16.00 heures	Remise des prix, la journée et le tournoi s'achèveront sur une note conviviale.

Voyage de retour individuel.

Chers compatriotes francophones,

A partir d'ici, il vous faudra lire le verso de ce dépliant. Là, tout ne sera plus qu'en allemand (sauf les règlements du tournoi).

Merci de votre compréhension !



Programme

Vendredi, 16 août 2019

Arrivée individuelle et installation à l'hôtel dans le quartier du «Kleinbasel».

A partir de 18.00 heures	Apéritif et souhaits de bienvenue dans le jardin du «Volkshaus», Rebgasse 12-14, Bâle (Arrêt «Claraplatz» du tram et du bus).
19.00 heures	Ouverture des portes de la salle de banquet. Modération de la soirée: Catherine Thommen
19.20 heures	Adresses de Mme Salome Hofer, vice-présidente du Grand Conseil ainsi que de M. Baschi Dürr, conseiller d'état.
19.30 heures	Souper à l'invitation du canton de Bâle-Ville.
21.00 heures	Tirage au sort des paires d'équipes (phase de groupe)
22.00 heures	Divertissement musical
22.30 heures	Fin de la soirée, possibilité de visiter librement le festival de jazz.

Em Bebbi sy Jazz

Le festival de jazz annuel «Em Beebi sy Jazz», une tradition bâloise, aura lieu dans la soirée du vendredi 16 août .

Sur plus de 30 scènes, dont plus de 25 en plein air, plus de 70 orchestres/interprètes, dix «streetbands», trois choeurs et plus de 600 musiciennes et musiciens attireront plus de 70'000 spectatrices et spectateurs vers le centre-ville de Bâle. Ce festival de jazz durera jusqu'à samedi matin, 01'00 heure.

Programme: www.embebbisyjazz.ch

Soyez les bienvenus dans notre ville de Bâle !

Chers et chères ami(e)s du football,
Chères invitées, chers invités,

Une fois par année, les politiciennes et les politiciens des parlements cantonaux se mesurent sur un terrain de football. Le tournoi fédéral de football des parlements est ancré dans une longue tradition et il est devenu un élément fixe du calendrier sportif des parlements cantonaux. Au nom du Grand Conseil du canton de Bâle-Ville, je vous souhaite la bienvenue. C'est avec plaisir que nous vous accueillons pour la 34e édition du tournoi fédéral de foot des parlements dans notre ville de Bâle. Nous sommes fiers d'organiser un tournoi qui relie le sport à la politique.

En passant le week-end à Bâle, vous aurez bien sûr le sport comme centre d'intérêt commun. A côté du sport, il y aura aussi la possibilité d'un échange entre personnalités engagées dans la politique. Il s'agit bien d'un tournoi qui a une longue tradition et qui privilégie la convivialité. Sur le terrain de foot, tous sont égaux et tous doivent obéir aux mêmes règles claires. Le foot nous unit et nous pouvons nous réjouir en commun des succès ou être déçus des défaites. Les différents politiques sont heureusement très loin, car le sport ne connaît pas d'idéologie et pour nous politiciennes et politiciens, c'est un bienfait.

Je vous souhaite des jeux passionnants et couronnés de succès, sans blessures, et je vous souhaite également de passer quelques heures inoubliables dans notre ville de Bâle.

Dr. Heiner Vischer
Président du Grand Conseil

Adresse du président du comité d'organisation

Chères sportives, chers sportifs
Chère députées, chers députés

C'est avec une grande joie que je vous souhaite la bienvenue à Bâle. La 34e édition du tournoi fédéral de football des parlements se tiendra les 16 et 17 août dans le complexe sportif du «Rankhof».

Le stade du «Rankhof» a été construit de 1993 à 1995 et il abrite le FC «Nordstern». Mais le complexe sportif du «Rankhof» est également le théâtre d'autres organisations sportives importantes telles que le American Football Team des «Gladiators», les équipes masculines et féminines du «Hockey Club Basel» ainsi que le RTV de Bâle (handball). Il va de soi que toutes ces équipes jouent dans les plus hautes ligues nationales respectives.

Et maintenant c'est vous que le comité d'organisation invite cordialement dans ces enceintes. Il va de soi que la compétion sportive sera au centre du programme de la journée de samedi. Mais nous nous réjouissons aussi de passer un bon moment ensemble et de dialoguer au-delà des frontières des partis.

Nous tenons à remercier tout spécialement le canton de Bâle-Ville ainsi que nos sponsors de leur soutien, sans lequel ce tournoi ne pourrait se tenir.

Nous vous souhaitons de passer quelques heures inoubliables à Bâle et de fêter également des succès sportifs sur le gazon. Nous nous réjouissons de vous voir les 16 et 17 août 2019.

Peter Howald
Président du comité d'organisation.

Kanton Basel-Stadt

Version 2.0
08.08.2019

Le 34e tournoi fédéral de football des parlements se tiendra ...

... les 16 et 17 août 2019 dans le complexe sportif du «Rankhof» à Bâle